

# 公務員通訊

二零一六年十一月

第九十七期

慶祝中華人民共和國成立六十七周年

CELEBRATION OF THE 67<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



# 中華人民共和國 成立67周年





# 目錄

## 特稿

- 智慧城市 優化生活 3-6  
培育青年 投資未來 7-10

## 部門特寫

- 救災支援 護老有責 11-13  
廣徵意見 優化服務 14-16

## 退休公務員專欄

- 服務社會 永不言休 17-20

## 健康快訊

- 支持器官捐贈 21  
善用熱線輔導服務 22

## 資訊

- 二零一六年獲頒授勳銜的同事 23  
為政府僱員提供的集成信託計劃服務 24  
高級官員任命 25

## 基本法

- 《基本法》案例專題講座 25

## 中間內頁

- 全城共賀六十七周年國慶 26

## 編輯委員會成員

容偉雄 (商務及經濟發展局)  
陳瑞緯 (公務員事務局)  
譚譚潔麗 (公務員事務局)  
李芷菁 (效率促進組)  
梁嘉怡 (政府新聞處)  
陳少玲 (公務員事務局)  
韋美珠 (公務員事務局)  
余麗珊 (公務員事務局)  
Mark Pinkstone (合約編輯)

## 地址：

香港添馬添美道2號政府總部西翼6樓  
公務員事務局員工關係部

傳真號碼：2537 1112

有關本通訊的查詢，請電2810 3708。

## 互聯網網址：

<http://www.csb.gov.hk>

公務員事務局退休公務員服務組

查詢電話號碼：2810 3850

(本通訊另載於公務員事務局網站，  
網址：<http://www.csb.gov.hk>)

公務員事務局出版 政府物流服務署印刷

(所用紙張取材自可再生林木)

# 智慧城市 優化生活

公務員通訊編輯委員會



創新及科技局局長楊偉雄先生表示，香港有能力利用最先進的互聯網科技提升生產力，優化整體城市管理。

未來，香港市民可能只須輕觸手機、一彈指或一眨眼，便可處理日常大小事務，簡單方便。遙距查閱電錶讀數、在辦公室遙控家中各種器材或隨時以手機向政府部門查詢某項申請的進度，都是方便不過的事。這是智慧城市的生活——輕鬆自如，得心應手。

創新及科技局（創科局）自二零一五年十一月成立以來，一直致力推動香港發展為智慧城市。該局研究並推行措施，鼓勵更多私營機構、風險投資基金和天使投資者投資於創新科技。該局亦研究社會議題，運用科技為長者和弱勢社羣服務，同時照顧持續老化人口的需要，推廣長者健康生活。

創科局局長楊偉雄先生說：「智慧城市，是指一個城市的政府和持份者有能力利用最新的互聯網科技，提升生產力，改善整體城市管理。」他舉例，比如Google Maps，便可讓駕駛者尋找最合適的行車路線。智慧城市建基於迅速更新並發放資料，讓市民清楚了解情況，掌握所需資訊，從而作出明智決定。我們可隨時透過智能電話查悉交通服務和巴士班次，政府網站亦上載各種政府表格的最新版本，並不時更新服務資料，以方便市民。

楊局長早與創新科技結緣。他曾經是科技企業家，又先後出任香港數碼港管理有限公司行政總裁和香港理工大學（理大）行政副校長，至去年十一月獲委任為創科局局長。作為局長，他希望能利用創新科技把香港全城連繫起來。

## 科技利弊 適當平衡

楊局長認為，管理創新科技，講求時機與平衡。

楊局長表示，盲目跟從其他智慧城市採取某些措施，不一定是創新。他說：「適用於某個城市的創新科技措施，未必適用於其他城市。我們還要懂得分辨何謂嘩眾取寵，何謂真正創新。每項創新科技措施都有利弊，近日掀起熱潮的手機遊戲Pokémon GO正好說明了這一點。這款遊戲大收旺場，吸引市民外出，增加人流和消費；但同時亦有人批評，手持流動裝置並使用數據，會泄露自己的行蹤。因此，大家須緊記，科技有利弊兩面，須小心平衡。」

首套智慧城市國際標準於去年面世，而內地亦於去年十月公布其智慧城市標準。香港方面，楊局長說，政府現正進行顧問研究，為香港制訂至二零三零年的智慧城市發展藍圖。他補充：「要成為真正的智慧城市，香港既要與內地看齊，也要與世界接軌，而不是賣弄噱頭，嘩眾取寵。」

## 產品日新 取代手機

不過，楊局長提醒大家，透過流動電話提供所謂的智慧城市服務，不一定是智慧的表現，可能只是噱頭而已。他預期人們將來可利用連接互聯網的手錶和眼鏡作為溝通工具，而無須再用智能電話。這就是「物聯網」的概念，即通過實體裝置、車輛、樓宇和其他內置電子零件、軟件、感應器、致動器和網絡連接功能的物件互相聯繫，讓這些物件收集和交換數據資料。根據國際研究所得，估計到二零二零年，將有超過三百億個裝置以無線方式連接到物聯網。

楊局長說：「因此，智慧城市基本上是指如何在城市環境中善用科技，提供各種以人為本的服務，而數據往往告知我們，如何回應身處的環境，令生活更便捷。」



楊局長（右二）與其團隊舉行記者會，闡述二零一六年《施政報告》所載的創新及科技措施。

## 網絡提升 極速連接

互聯網連接講求速度，而速度通常是指無線連接速度。每隔十年左右，無線科技便踏入一個新世代：先是2G（第二代流動通訊技術），然後是3G，現在是4G。在部分人流暢旺的政府場地（包括所有公共圖書館），每名互聯網使用者的Wi-Fi連接速度已由每秒一至二兆比特（Mbps）提升至四兆比特。5G將於二零二零年前後推出，屆時連接速度將提升至高達每秒十吉比特（Gbps）。楊局長說：「不過，進入5G世代時，我們將不再需要Wi-Fi，因為在5G世代，Wi-Fi互聯網規程將與電訊商的話音／數據傳輸融合。」



楊局長（右三）主持「香港物聯網會議 2016」的開幕禮。



要成為智慧城市，香港必須有完善的互聯網接達設施。目前，全港約有一萬七千至二萬個Wi-Fi.HK熱點。首三千個熱點由政府出資約二億元設立，其餘一萬四千多個則以公私營協作方式設立而不涉及政府資助或只涉及小額資助。政府在二零一六年《施政報告》中定下目標，要把Wi-Fi熱點增加一倍，即由一萬七千個增至三萬四千個，屆時Wi-Fi覆蓋範圍將擴大至包括全港大部分熱門地點。

## 經濟轉型 知識為本

楊局長提到香港如何由一個寂寂無聞的小島發展成製造業為本的經濟體系，再逐步轉型至服務業為本。

他說：「我們的城市管理工作已做得相當出色，但我們仍須加倍努力，把香港發展為智慧城市。為此，我們須提升香港的生產力，而我目前埋首於推動創新科技發展的生態系統，在有所不足及須加強的地方，對症下藥。我們會投入約一百八十億元的額外資源發展創科，讓創科生態系統得以穩健持續發展。舉例來說，我們已成立二十億元的創科創投基金，填補初創企業的資金缺口。」楊局長續說：「我們藉此吸引世界級的風險投資者投資於香港的初創企業。我們亦會推出二十億元的院校中游研發計劃，鼓勵本地大學進行更多可轉化作應用或易於商品化的研究。」

楊局長表示，作為創科局局長，他有幾個目標。在經濟方面，他希望香港邁向多元經濟，因為現時香港的經濟過度依賴貿易和物流服務、金融、旅遊及專業服務。他期待藉着推動「再工業化」和智能生產，能造就更多新興行業，與旅遊業並駕齊驅。他亦銳意建立一個可持續發展的生態系統，鼓勵私人公司在研發方面投放更多，扭轉現時由公營機構主導研發工作的局面。



身為創科局局長，楊局長其中一個目標是利用創新科技把香港全城連繫起來。

## 研發出色 把握優勢

楊局長說：「香港的研發工作其實做得相當好，我們有世界最優秀的研發人才。創科局一直致力協調各創科機構和研究組織的工作，以期發揮香港在應用研究、知識產權保護和營商環境方面的優勢，把香港發展為區內的創新科技中心。政府亦會提倡以創新科技改善市民日常生活，讓此文化在社會植根。成立五億元的創科生活基金就是一個好開始。」



楊局長（前排右三）鼓勵學生藉「2016北京、西安航天科技考察」之旅，增進對內地航天科技發展的認識。

## 順利過渡 無縫銜接

由於楊局長過往曾任職公營機構，加入政府工作銜接順利。他說：「我在理大擔任行政副校長五年。大學一般沿用公務員制度，令我對政府運作有了初步認識。這方面的經驗對我適應政府的工作有莫大幫助。我任職數碼港時，亦有機會與政府官員合作。實際上，我在加入政府前已累積了十一、二年相關經驗，準備充足。」

楊局長期望在創科局制訂智慧城市發展藍圖後，盡快研究應在何處着手及從何角度執行計劃。楊局長補充：「麻省理工學院曾指出，創新是指將一個意念由構思轉化為一股影響力；

沒有影響力，就談不上創新，而只是一個具創意的構思而已。若要創新，必先就何謂好壞取得共識；否則，創新不成，反而『創造』了各種各樣的問題。」

## 烹飪科學 減壓良方

楊局長鼓勵公務員同事把科學應用於日常生活，並培養興趣。他愛利用閒暇與朋友打網球或下廚。對楊局長來說，準備食材就像做實驗一樣。他說，只要不斷嘗試，從錯誤中學習，便會發掘到不同的烹調方法，學會如何準確拿捏烹調時間和食材比例。這就是他的減壓之道。



楊局長遠赴德國慕尼黑，在「邁向亞洲 首選香港」科技研討會上發表演說。



# 培育青年 投資未來

公務員通訊編輯委員會



民政事務局局长劉江華先生介紹他的工作範疇以及民政事務局的使命和願景。

十九世紀中葉，英國首相迪斯累里(Benjamin Disraeli)曾說：「國家的未來掌握在年輕人的手裏。」這話是至理名言，也是香港未來願景的基本理念。為培育下一代，政府多個決策局推行一系列有關教育、就業和全人發展的措施。民政事務局在這方面更是不遺餘力，推出多項計劃，協助年輕人裝備自己，迎接未來挑戰。

民政事務局局长劉江華先生希望年輕人培養積極的人生觀和正面的社會意識。他說：「年輕人應關心香港和祖國的發展，擁有國際視野；他們既要明白自己的權利，也要作好準備，履行對社會的義務。」

## 交流實習 青年義工

劉局長說：「民政事務局已增加對社區組織的資助，讓這些組織在內地舉辦更多青年交流和實習計劃。該局又致力把『國際青年交流計劃』擴展至更多國家，特別是『一帶一路』沿線各國。」事實上，受惠於這些計劃的青少年人數由二零一三至一四年度的九千七百人增至二零一六至一七年度的二萬四千三百人。

劉局長說：「交流計劃有助年輕人擴闊視野，增廣見聞；而實習計劃則可助年輕人了解內地的就業情況和工作文化。」

劉局長憶述，行政長官在二零一五年《施政報告》公布，政府會與聯合國志願人員組織和三



劉局長(前排右五)探訪參加第一屆全國青年運動會的運動員。運動會於二零一五年十月在福州舉行。

家本地志願機構合作，每年安排香港的大學生前赴東南亞，在聯合國轄下組織工作六個月。首批學生共十人，獲派到老撾、柬埔寨和緬甸工作，並已順利完成任務。第二批學生共十二人，現正在老撾、東帝汶和越南當義工。

除上述計劃外，政府還以其他方式推動青年義務工作。二零一一年，民政事務局推出香港青年服務團計劃，資助年輕人到內地貧困地區服務。參與一個學期或全個學年計劃的年輕人超過一百一十人，最近一批參加者在九月起程前往內地。



劉局長在二零一六年八月的香港青年服務團計劃頒發證書儀式上致辭。

## 青年活動 大力支持

民政事務局在青年活動的聯絡和支援工作方面，與青年事務委員會合作無間。委員會於一九九零年成立，屬非法定諮詢組織，負責就青年發展事務向政府提供意見。委員會的工作多元化，包括委託機構進行有關青年發展事務的研究，以及舉辦和贊助青年活動。

兩年一度的青年高峰會議(青年峰會)是民政事務局與青年事務委員會的協作項目之一。青年峰會提供平台，讓年輕人就社會政策發表意見。二零一五年三月，行政長官聯同多名局長出席青年峰會，與年輕人交流，而會上收集的意見亦已轉交相關的決策局和部門跟進。本年的青年峰會將於十一月舉行，主題為「青年同創·明日香港」，討論範圍涵蓋青年創業、城市規劃及青年在社會事務上的角色。



行政長官梁振英先生(左四)出席由民政事務局與青年事務委員會合辦的「青年高峰會議2015」。

## 關心市民 體察民情

民政事務局的工作範圍廣泛，除青年事務外，亦涵蓋公民事務、宗教和廟宇、文化活動、體育活動及西九文化區。民政事務局及民政事務總署必須耳聽八方，代表政府聆聽市民聲音，了解民情，掌握民意。全港有十八個民政事務處，另有四百名區議員(全屬民選議員)，涵蓋全港所有選民。因此，該局能就公眾對各項議題的反應向政府提供意見。劉局長說：「我的一大重任是，在作出決定和推行政策時聆聽民意。」

劉局長在處理主流議題方面經驗豐富。他持有公共及社會行政學碩士學位，擔任公職三十多年。他曾任區議員、立法會議員及行政會議成員。他於二零一二年加入政府，擔任政制及內地事務局副局長，其後再出任民政事務局長。昔日，他曾創辦名為「公民力量」的政治團體，亦曾擔任民主建港協進聯盟副主席。

## 場館需求增 發展啟德

劉局長非常關注香港的體育發展，他說：「我希望香港市民可以多做運動，培養對體育運動的興趣。」



劉局長(左一)今年到文萊出席第七屆東南亞國家聯盟(東盟)－中日韓(十加三)文化部長會議及第三屆中國－東盟文化部長會議。



劉局長亦銳意推動香港的文化發展。劉局長說：「香港大球場是本港最大型的活動場地，可容納多達四萬名觀眾。不過，球場的後勤設施不足，傳媒設施亦有限，已不能完全滿足現今社會的要求。此外，由於球場採用開放式頂部設計，舉行活動時會發出不少噪音，對鄰近地區造成影響。」

劉局長補充：「雖然香港體育館和伊利沙伯體育館共可容納一萬六千名觀眾，但兩個場館已有三十多年歷史，不再符合大型活動場地的國際標準。」

為解決場地不足的問題，政府在前啟德機場所在地預留了二十八公頃土地（面積較維多利亞公園大百分之五十），以建造一個設施齊備的體育園。啟德體育園的建造工程應會在二零一八年年中展開，預計在二零二二年完工。

劉局長指出，與香港所有大型工程項目一樣，政府就興建體育園進行了為期兩個月的公眾諮詢，讓市民就計劃是否可行表達意見。收回的問卷約有六千五百份，當中有百分之九十的回應者希望政府盡快展開計劃。



劉局長到巴西為參與里約奧運的香港運動員打氣。

劉局長說：「在舉行公眾參與活動期間，我們收到不少建議和意見，當中有些與場地的規模有關，例如有人提議興建更大型的室內體育館，也有人建議擴大體育園的範圍，使其與海濱連接。我們會檢視收集所得的意見，研究建議是否可行及實施建議的成本效益，並在進行規劃時加以考慮。」

## 文化之都 藝術薈萃

能夠成為亞洲文化之都，香港引以為傲。香港有逾千個藝團，每年演出八千多場，觀眾超過一百萬。香港亦是世界最大的藝術品拍賣市場之一，私營畫廊紛紛來港開展業務，而在香港舉辦的大型藝術展，例如巴塞爾藝術展（Art Basel）和中心藝術博覽會（Art Central），亦愈來愈多。



劉局長（右九）與香港主要表演藝團的代表到北京參觀國家大劇院。



劉局長(前排右七)和香港表演藝團代表於今年一月到訪國家文化部。

有見及此，政府撥款二百一十六億元興建西九文化區，當中包括十七個核心文化藝術場地和藝術教育空間。西九文化區首個展覽中心「M+展亭」已於本年九月啓用，整項工程預計於二零二六年完成。

劉局長說：「這個海濱文化區是香港的新地標，並會發展成為世界上數一數二的文化區，集藝術、教育和公共空間於一身。西九文化區會向世界展示中國藝術文化的精髓，並把世界各地的文化節目和展覽帶到中國的這個特別行政區。香港的西九文化區有助加強中國與世界各地的文化聯繫，正好配合『一帶一路』倡議。」

劉局長又補充：「我們先後與多個國家簽署文化合作諒解備忘錄，深化香港與文化伙伴的聯繫。」民政事務局一直採取積極態度，與多個國家的駐港總領事館保持密切聯繫，當中包括東南亞國家聯盟部分成員國，以期與「一帶一路」沿線各國簽署更多合作備忘錄，強化香港作為「超級聯繫人」的角色。

## 人生哲學 放下憂慮

劉局長近日從「無」這個概念得到啓發。《無》是本地藝術家曾建華先生的作品展名稱，而這個作品展則是西九文化區「M+展亭」開幕後舉辦的首個展覽。劉局長說：「這個展覽發人深省，使我對人生有了更深的體會。看畢展覽後，我悟出一個道理：『無』就是『無』，『有』也是『無』。此話頗具哲學意味。其實『有』與『無』都是一樣，因為人最終都是一無所有。我們大可放鬆心情，因為憂慮根本毫無意義。每當遇到困難和挫敗，又或失去心愛的東西時，要緊記一點，就是一切事物最終都會化為虛無。只要這樣想，我們便可活得更開心，更快樂。」因此，我們定要懂得放鬆和放下，別讓工作壓力拖垮自己。

面對繁忙的公務，劉局長認為保持身心健康至為重要。劉局長每天都會早起，做點伸展運動，然後花個多小時閱讀，以鍛鍊思考。他說在書本中，從他人的經驗得到不少啓迪，獲益良多。他呼籲公務員要保持強健的體魄和愉快的心境。



# 救災支援 護老有責

勞工及福利局局長張建宗



勞工及福利局局長張建宗先生向參與牛頭角道四級大火疏散受影響院友的同事致謝。

每年暑假當立法會休會後，我都會把握時間多些探訪在前線的勞工及社福服務單位，一方面讓我更好掌握基層及前線的脈搏，另一方面為默默耕耘的同事和伙伴機構同工打氣。今年我選擇率先探訪的，是社會福利署(社署)安老院牌照事務處和觀塘區福利辦事處，向早前在牛頭角道四級大火中，參與深宵緊急疏散毗鄰兩間受影響的安老院近三百名體弱長者大行動的逾百位同事打氣，並致以由衷的謝意。

今年六月二十二日，當大家正關注着英勇的消防員與烈焰搏鬥，火場周邊其實有不少其他政府部門的同事忙於協調和統籌緊急救援及疏散受影響居民等的準備工作。當得悉有兩間位於火場毗鄰得寶花園的安老院舍可能受到濃煙影響，社署安老院牌照事務處及觀塘區福利辦事處即時派同事到安老院實地視察，牌照處同事更是總動員出動，四組同事——包括護士督察、社工督察、消防督察及屋宇督察，在現場會合來自綜合家庭服務中心和社會保障部的地區同事，協力為長者院友提供情緒支援，並

掌握外圍情況以配合即場評估和部署隨時疏散所需的資源。入夜因情況轉差而確定需要撤離兩間安老院的院友後，社署即時增派更多同事與各部門配合及協作，提供所有必需的支援服務。

整個撤離行動尤如軍事大行動。首先同事們要掌握每位長者院友的身體狀況，然後因應其狀況安排臨時處所、臨時安置宿位、一般運輸和其他無障礙交通工具接載長者，以及派同事沿途照顧及即時通知長者家屬有關的安排等，以配合個別院友的特別需要。



同事分享參與撤離行動的經驗。

有別於行動自如人士「走火警」，在約三百名院友中，有近九成是十分體弱，需要輪椅輔助行動，有部分更需要鼻胃喉餵食或隨身連接呼吸機或洗肚的儀器，亦有患有認知障礙症的長者。他們每日所需的藥物和特別照顧的有關記錄絕不可混淆，社署的護士在場逐一確保不失，並安排身體狀況最弱的長者率先撤離。

現場有很多身材健碩的警務人員協助，而協助體弱長者撤離必須特別小心謹慎，亦要特別安排適合輪椅上落的無障礙交通工具，整個撤離行動共動員了多輛醫療輔助隊救護車、醫院管理局（醫管局）復康巴士，以及由私營安老院舍組成的香港安老服務協會於深夜急召多間私營院舍屬下的無障礙車輛到場，不斷往返才得以順利完成撤離行動。

部分行動較自如的長者獲安排到明愛牛頭角社區中心和西貢伸手助人協會樟木頭老人度假中心度宿一宵，部分由家人接返家中暫住或因感到身體不適而獲安排到聯合醫院留醫，其餘則分別安排到其他院舍暫住。眾所周知，香港的安老院舍宿位「常滿」，要在一夜之間安頓這麼多的院友，實在是很大的挑戰。由於牌照處同事日常密切監察各院舍的入住情況，加上多間私營院舍樂意第一時間提供臨時宿位，社署遂能在極短時間內安排超過二百三十名住客到約十間安老院接受臨時住宿照顧服務。



張局長（前排右五）欣賞社會福利署同事的付出和專業精神。



過程中，社署觀塘區福利辦事處及地區單位全民皆兵，甚至日常負責個案輔導的專業社工和社會保障服務的同事都不停出動，化身院友的貼身保鏢。整晚行動好像無聲無息，仿似秘密軍事行動，其實緊張萬分，不容半點差池，亦不能只「撤離便了事」，更要安排貼心的後續服務。光是在社區會堂，有長者失禁，同事便化身為清潔人員，早上又主動買熱粥給長者作早餐，還要把守每個門口，以防長者夜裏起床摸錯門口。對於同事們全心全意，不眠不休的服務精神，我深深感動和感謝。我親自探訪了兩間院舍，在與長者和員工交談中得知他們好感激社署同事熱心真摯的幫忙，令我感動。

在一晚之間能緊急順利遷移接近三百名安老院的體弱院友，實在是一項紀錄。今次能夠在短時間內順利遷移安老院的院友，並在事後有秩序地安排院友分批遷回兩間安老院舍，除了

院舍負責人和員工的全面配合，實有賴社署相關單位同事、不同部門及不同團體的同心和無私協作，我特別要向香港安老服務協會、香港明愛、香港復康會、伸手助人協會、醫管局、醫療輔助隊和香港聖約翰救護機構致謝。沒有他們的協助，整個行動不會如此順利。行動體現民、官、商三方協作，亦反映私營院舍所發揮的支援角色。

這次深夜大行動充分體現社署同事竭盡所能，公爾忘私的專業精神和關愛長者的高尚情操，以及相關政府部門、私營院舍及社福機構的羣策羣力。

一場災難性大火所引發的深宵成功「護老」大行動，為低氣壓籠罩着的香港帶來一道彩虹及一股暖流。無論風風雨雨，獅子山下的精神始終在香港這片福地上延續着。



張局長（前排左六）與有份參與撤離行動的觀塘區福利辦事處同事合照。

# 廣徵意見 優化服務

效率促進組



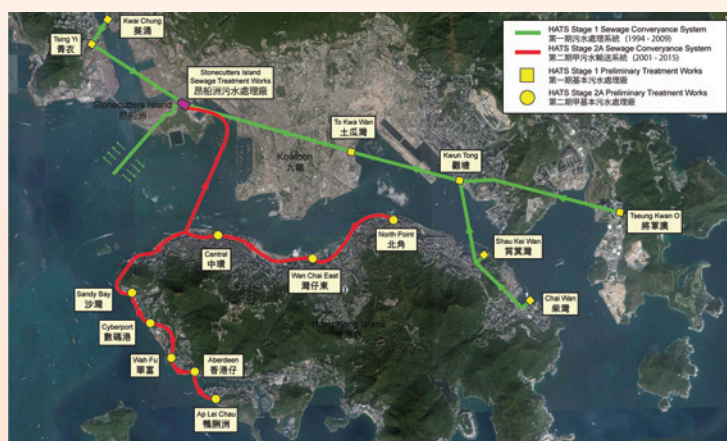
服務市民是政府的宗旨。雖然每個政府機構提供的服務各有不同，但大家都以服務市民為宗旨，遵照共同的原則，維護公眾利益。

多年來，效率促進組一直與政府決策局和部門通力合作，構思並推行不同方案，以改革公共服務、引進良好的管理方法和善用資源。在眾多的公共服務方案中，我們精心挑選了一些項目，在二零一六年四月舉行的國際公共管理研究學會周年大會時展出。這次會議有四百多位海外機構代表出席，就公共行政及管理議題交換意見。

展出的項目都是政府機構同事的心血傑作，有關詳情已上載效率促進組的網站：  
<http://www.eu.gov.hk/tc/news-events/events.html>

## 精益求精

- 土地註冊處 — 彩色圖則影像處理計劃
- 知識產權署 — 電子處理系統、電子提交系統及網上檢索系統
- 環境保護署 — 泳灘監測計劃
- 渠務署 — 淨化海港計劃
- 效率促進組 — 一站式公眾查詢及投訴服務



渠務署推行的淨化海港計劃是一個複雜的工程項目，旨在收集和處理維港兩岸的污水。



## 方便營商

- 政府資訊科技總監辦公室 — 以創新方式運用公共數據
- 食物及衛生局 — 方便相關人士查閱病人健康記錄
- 商務及經濟發展局 — 透過「單一窗口」提供一站式便利貿易服務



為使北角海濱地帶更連貫，土木工程拓展署研究在東區走廊下興建行人板道是否可行。

## 集思廣益

- 土木工程拓展署 — 就擬在東區走廊下興建行人板道計劃舉辦活動，邀請公眾參與

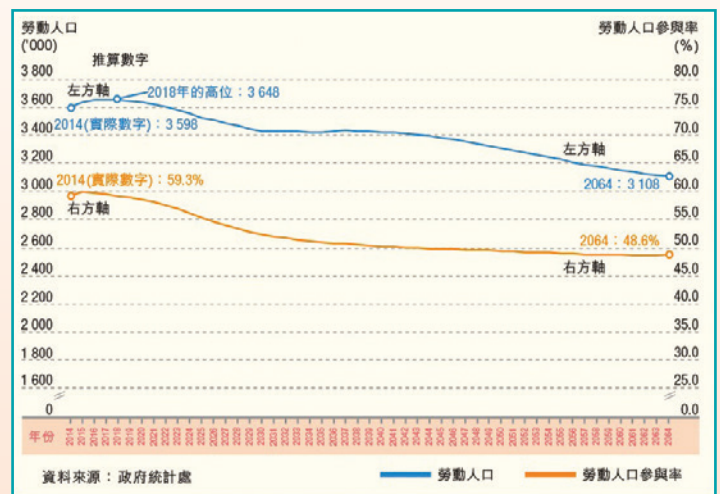
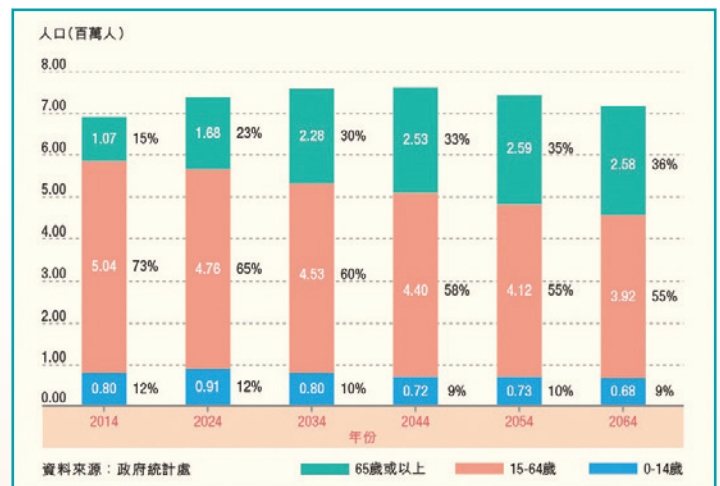
面對未來，我們須尋找新的路向，以應付下述挑戰：

## 人口變化

香港正面對人口老化問題。二零一四年，香港有百分之十五的人口年齡在六十五歲以上。

到了二零六四年，將有超過百分之三十五的人口年齡在六十五歲以上，而適齡工作人口和年輕人的比例及實際人數均會下降。

預期勞動人口將於二零一八年達到三百六十五萬的高峯，之後便會回落；至二零六四年，預計勞動人口只有三百一十一萬。撫養比率將由二零一四年的每四點七名適齡工作人士比一名長者急速下降至二零六四年的一點五比一。



## 智慧型市民

香港市民的教育程度迅速提升。今天，曾接受高等教育的人口較二零零九年增加百分之二十一點九。此外，流動裝置的廣泛應用也令市民更容易獲得資訊和知識，只需按幾個鍵，市民就可以知多一點、做多一點及與他人聯繫多一點。



智能電話及平板電腦等流動裝置，讓市民輕易獲取資訊和知識。

## 應對方法

「創新」不僅是一句空談。面對一個複雜而又急速變化的社會和環境，「創新」是必然之路。傳統分析和規劃已不足以應付複雜的情況。透過嘗試新方法和安排，並廣泛採用已證實能有效應對新環境的創新方案，往往能為不明朗的前景帶來出路。人口老化、先進科技和個人才能為世界各地的公共服務帶來巨變，以嶄新方式發展和提供公共服務的趨勢正迅速擴展。我們看到的例子包括：

### 協同創效模式

協同創效模式建基於一個信念，就是沒有任何單一政策、政府部門、機構或計劃能夠處理或解決日趨複雜的社會問題。

這個模式講求以來自不同界別的機構或單位攜手合作，實現共同目標，並使用同一套指標監察表現和進度。各項公共服務之間的

協調，以及政府與商界和社區伙伴的協作，均有助實現政策目標。

### 知識管理與分享

人口老化嚴重影響公務員團隊的工作效能，原因是大批經驗豐富的公務員相繼退休後，接任人未必具備足夠的知識或經驗應付面前的挑戰。因此，有系統地管理資訊及知識至為重要，此舉不但有助機構有效地獲取、分享和運用知識，亦會改變我們在制定政策和推行管理措施時運用數據的方式。

### 以客為本的共用服務

政府現時通過不同機構提供多種公共服務，以滿足市民的實際需要，但採用多種不同系統為市民提供服務會增加成本，為政府帶來問題之餘，也對市民造成不便。一個以客為本的共用平台或有助改善情況。

## 你對以下問題有何見解？

- 二十一世紀的政府應是怎樣的？
- 如何善用集體智慧？
- 就教育水平高的數碼相連社羣而言，怎樣的服務才能切合他們的實際需要？
- 政策制定者應如何優化政策？

為了應付未來在提供公共服務方面遇到的挑戰，以及滿足市民新增的期望，大家應該把握這個時機，想想應如何提供更適切的公共服務。如有任何想法或意見，請電郵至 [ideapsr@eu.gov.hk](mailto:ideapsr@eu.gov.hk)。你的寶貴意見將對我們的工作有莫大幫助。



# 服務社會 永不言休

公務員通訊編輯委員會



區璟智小姐分享她在聯合國兒童基金會從事的義務工作。

在政府擔任高級管理人員，每天的工作都是挑戰。難題層出不窮，既要化解種種分歧，也要消除重重障礙。前財經事務及庫務局常任秘書長(財經事務)區璟智小姐在公務員生涯中處理過不少危機，幾經考驗。退休後，她決心從事義務工作，以自己的經驗服務社會，揭開人生新一頁。

## 危機過後 尋求變革

事有湊巧，回顧過去數十載，每個十年期的第七年都出現金融危機。首先是一九八七年的全球股災，其後是一九九七年的亞洲金融風暴，至二零零七年則有「雷曼兄弟」破產，導致翌年環球銀行業崩潰。每次金融危機爆發，區小姐都調回財經事務及庫務局工作，協助政府應變。

區小姐說：「有『危』便有『機』。在風平浪靜的日子，我們當然也會因事制宜，推出改革措施。然而，每次危機過後，大家會有更大動力去查究問題所在，尋求解決方法。」

區小姐又說：「市場好景時，大家都抗拒改革。至危機爆發，人們才察覺金融市場的漏

洞和監管制度的不足。政府在這些時刻就改革措施爭取支持和凝聚共識，會比較容易。我們必須鼓勵市場參與改革，亦須草擬法例並向公眾和立法會提出建議。我們看到過程中產生的互動；我樂於見到這種互動。」

她回想昔日在政府工作，同事在制訂改革措施時有較大的自由度。她說：「今天的政治環境充滿挑戰，同事的工作亦較以往棘手得多。務實的方針是成功關鍵；『或全或無』的取態並非改革之道。一系列改革措施，哪怕最終只有一半能實現，起碼已打開了改革之門，邁出了第一步。這種手法叫做『登門檻』。現在，同事必須更耐心了解並細心觀察政治動態。」



區小姐與青年人工作，樂在其中。

### 聯繫協作 化解危機

區小姐服務政府期間，危機管理一直是她的工作一部分。她回想擔任旅遊事務專員時，某銀行決定就旺角一間酒店的營辦商提出清盤申請。當時，執達主任獲授權查封酒店，充公所有財產，累及入住旅客。發生這種事件，會對旅遊業造成沉重打擊。幸好旅遊事務署透過與司法機構和旅遊業界伙伴訂立通訊協議，化解了危機。香港旅遊發展局迅速安排受影響人士轉往其他酒店，並在涉事酒店的入口設立櫃枱，協助其後相繼抵達的旅客另覓住宿。主題公園則提供免費入場優惠，以作安撫。對區小姐來說，擔任旅遊事務專員與出任其他與財經事務有關的職位，同樣充滿挑戰和樂趣。

### 公僕招聘 井然有序

一九八二年，區小姐畢業於香港大學。當時，香港經濟低迷，就業市場不像今天多元化，工種選擇不多。與許多畢業生一樣，區小姐對前景感到迷惘。她申請銀行和政府的工作，也投考大型企業的見習行政人員職位，參加面試。當中，她形容政務主任的招聘過程安排妥善，井然有序，最令她留下深刻印象。

區小姐加入政務主任行列後，曾在多個不同崗位工作，包括證券業檢討委員會、金融事務科、工商科、布政司辦公室、行政長官辦公室及政府新聞處。區小姐於二零一四年退休，一年後獲頒授香港證券及投資學會的榮譽資深會員資格。

### 青年事務 熱心參與

區小姐並無刻意計劃退休，一切都順其自然。在她退休前三年左右，一個非政府機構與她接觸，邀請她獻出餘暇，加入一個青年社區團體。區小姐在好奇心驅使下開始參與青年事務工作，藉此了解與年輕人溝通之道。



區小姐很高興能夠成為協青社會長，協助高危青年活出未來。



區小姐憶述：「在政府工作期間，我須與各行各業的人士溝通接觸，這有助增強我與不同界別持份者聯繫的能力。然而，對我來說，青年事務卻是個全新的領域。我加入協青社，擔任委員會成員，並於退休後出任會長一職。」現時，區小姐亦是聯合國兒童基金會的委員。

區小姐相信，許多在公私營機構工作的人士，在退休後都可憑着以往在工作上建立的人脈關係和累積的寶貴經驗，為非政府機構提供多方面協助，例如籌募經費、加強機構管治及進行策略規劃等，以期持續暢順運作和提升形象，亦讓公眾更清楚了解機構的宗旨。

### 學以致用 規劃有道

區小姐認為，任職政府讓她學會如何在預算緊絀的情況下為各項工作訂定緩急優次，而這些經驗對協助非政府機構進行策略規劃非常有用。她說：「非政府機構的工作範圍廣泛，包括籌集經費、為服務對象提供協助及聯絡贊助者。這些機構往往在進行策略規劃時遇到障礙，停滯不前。此外，機構為不同項目訂定優次時，或會忽略策略規劃對機構健康發展的重要作用。退休人士擔任這些非政府機構的非執行董事，正正可以在策略規劃方面作出貢獻。」

現時，在香港籌集經費的非政府機構和社區組織約有八千個。區小姐讚嘆，香港人實在很有善心，不單樂善好施，慷慨解囊，而且大多喜歡以匿名方式捐款。



區小姐投入聯合國兒童基金會在自然災害的救濟工作，幫助身處危機的兒童。

### 對抗天災 救急扶危

區小姐為聯合國兒童基金會(基金會)服務，不少工作都與內地有關。

區小姐說：「我們成功游說了基金會總部，讓香港分會可保留若干在港籌得之善款，作內地賑災之用；這是香港善長較樂意捐助的範疇之一。舉例來說，人們未必知道甘肅省曾在二零零八年發生大地震。事實上，引發四川地震的地殼板塊亦對甘肅造成影響，但在香港知道甘肅受地震波及的人不多。我曾到甘肅南部視察，該處災情嚴重，不少校舍倒塌。基金會是最早前赴甘肅南部進行搜救以及提供救援和善後服務的國際非政府組織之一。我們把部分善款用於緊急援助，以及為內地貧困農村提供清潔食水、母嬰健康服務、幼稚園設施及教育。」



區小姐參加了實地體驗考察，與一班青年使者一同到甘肅，了解聯合國兒童基金會如何在二零零八年地震後在當地協助重建。



甘肅在二零零八年曾經發生地震，區小姐前往探訪當地幼兒院學童。

### 人生歷程 四個階段

有人說，人生分為四個階段。第一階段：專心求學；第二階段：工作養家；第三階段：剛退休，身體狀況良好，仍有能力工作、幫助他人和享受人生；第四階段：健康每況愈下，未必能像以往活躍。區小姐說：「不論身處第三還是第四階段，每個人的經歷各有不同。不過，大家都應培養自己的興趣和嗜好，保持頭腦靈活。」

### 放慢腳步 耳聽八方

區小姐總結：「退休後，我們也許有更多時間聆聽周遭的聲音，亦可以把腳步放慢。我提議大家不單要『聽』，還要耳聽八方，留意身邊發生的事。要懂得生活情趣，跟上潮流。喜歡畫畫的就多畫；愛好音樂的就多唱多聽；喜愛攝影的就帶着照相機出門。我自覺十分幸運，朋友不時籌劃各種各樣的旅程，而我就因利成便，與他們同行。自退休以來，我去過伊朗、蒙古、貴州和肯雅等地。這是我人生的新篇章，我很享受現時輕鬆但豐盛和有意義的生活。」



# 支持器官捐贈

衛生署



現時，香港有超過二千名病人等候器官移植。然而，每年平均只有約二百名身故者符合捐贈器官的臨牀條件，當中更有一半身故者的家屬因種種原因(包括不清楚身故者生前的意願)而拒絕捐出器官。

多年來，政府致力逐步向市民推廣器官捐贈的文化，藉以減少個人及家屬對捐贈器官的抗拒或猶豫。衛生署和醫管局一直與多個專業社區伙伴合作，以期在社會推動捐贈器官的風氣。政府在二零一六年四月成立了器官捐贈推廣委員會，以協調並整合不同部門及組織就推動器官捐贈所進行的工作，提高有關工作的成效。政府於今年六月推出《器官捐贈推廣約章》，開始邀請不同的團體、企業和學校簽署約章，支持的機構承諾由內部開始推廣器官捐贈的文化、鼓勵員工、會員登記器官捐贈的意願，再進而鼓勵他們的家人支持，及協助在社區推廣。

身為公務員團隊的一分子，你對器官捐贈的支持尤為重要。如有意於去世後捐贈器官，可在衛生署的中央器官捐贈登記名冊([www.codr.gov.hk](http://www.codr.gov.hk))登記。衛生署人員收到你遞交的資料後，會透過電話與你核實個人資料，以確認登記。完成登記後，請把你的意願告知家人，並鼓勵親友一同支持器官捐贈。

如欲進一步了解關於器官捐贈的詳情，可瀏覽器官捐贈專題網站([www.organdonation.gov.hk](http://www.organdonation.gov.hk))及器官捐贈Facebook專頁([www.facebook.com/organdonationhk](http://www.facebook.com/organdonationhk))。

捐出的腎臟、肝臟和肺，可分別使兩名病者受惠，而捐出的心臟亦可使一名病者受惠。因此，一個捐贈器官的決定，足以為七個病者及其家庭重燃希望。請大家支持器官捐贈，把無私奉獻的精神廣為傳揚。

## 器官捐贈3S

- Sign-up : 於中央器官捐贈登記名冊登記
- Speak-out : 把捐贈器官的意願告知家人
- Spread-out : 鼓勵家人和朋友支持器官捐贈



中央器官捐贈登記名冊



器官捐贈專題網站



器官捐贈 Facebook專頁

# 善用 熱線輔導服務(2191 7299)

公務員事務局



公務員事務局委託了基督教家庭服務中心，提供新一輪壓力管理熱線輔導服務，由二零一六年七月一日起至二零一八年六月三十日止。是項服務旨在協助在職人員處理來自工作和其他個人問題的壓力。現時，政府有六十多個局／部門沒有設立輔導服務，這些局／部門屬下員工，包括非公務員合約僱員，均可使用這項免費熱線服務。熱線服務內容如下：



**電話輔導服務** — 服務時間為星期一至星期五下午二時至晚上十時，以及星期六上午九時至下午一時（公眾假期除外）。服務時間以外的來電，會透過傳呼服務轉達輔導員，有關人員會盡快回覆求助員工。如事態緊急，輔導員會在接獲求助電話後盡快並在三小時內提供輔導服務。如屬非緊急個案，輔導員會在下一個工作天回覆求助員工；以及

輔導員可視乎實際情況，協助求助員工尋找合適的服務，而相關服務所涉費用須由求助員工承擔。



**面談輔導服務** — 如有需要，服務機構會安排求助員工與輔導員或臨牀心理學家進行面談。

需要輔導服務的員工可致電熱線2191 7299尋求協助。求助員工無須提供姓名，但輔導員會詢問求助員工其他個人資料（例如所屬部門），以確定有關員工可否享用這項輔導服務。無論是求助員工提供的資料或是輔導內容，服務機構都會絕對保密。

現時，員工如需在工作時間內約見輔導員或臨牀心理學家，須放取例假或補假。

上述熱線輔導服務並不適用於十一個政府部門的員工，即香港海關、機電工程署、消防處、衛生署、入境事務處、社會福利署、香港郵政、運輸署、香港警務處、懲教署和房屋署。這些部門已為其員工提供專用的輔導服務。



# 二零一六年 獲頒授勳銜的同事

公務員事務局



二零一六年授勳名單已在憲報刊登。獲頒授勳銜的人士當中，包括目前或過去在政府服務的同事，在此謹向他們衷心致賀。

### 金紫荊星章

王倩儀女士，JP  
袁銘輝先生，JP  
譚贛蘭女士，JP  
鄧國威先生，JP

### 金英勇勳章

張耀升先生 (追授)  
許志傑先生 (追授)

### 銀紫荊星章

陸少冰女士，JP  
黎文軒先生，FSDSM  
陳甘美華女士，JP  
麥靖宇先生，JP  
陳國基先生，IDSM

### 銀英勇勳章

尹建偉先生

### 香港警察卓越獎章

劉業成先生，PMSM  
蔡偉思先生，PMSM  
林文榮先生

### 香港消防事務卓越獎章

劉克能先生，FSMSM  
李亮明先生  
譚龍章先生

### 香港入境事務卓越獎章

黃然生先生

### 香港懲教事務卓越獎章

何龍光先生

### 銅紫荊星章

鄧文彬先生，JP  
梁挺雄醫生，JP  
陳炳輝先生，JP  
陳祖貽醫生，JP  
馮宜萱女士，JP

林國華先生  
沈仲平博士  
周進華先生  
劉光祥先生

### 銅英勇勳章

陳豪峯先生  
朱偉文先生  
吳志雄先生  
周偉航先生  
陳俊彥先生  
陳顯基先生

### 香港警察榮譽獎章

葉智強先生  
史勿輝先生  
吳淑芬女士  
李善昌先生  
李德安先生  
周效良先生  
周楚基先生  
施錦祥先生  
馬繼強先生  
梁世九先生  
梁璋珊女士  
陳天祥先生  
陳永亮先生  
陳楚娟女士  
曾國威先生  
黃炳雄先生  
楊家強先生  
劉保祿先生  
盧永賢先生  
蕭澤頤先生  
鍾仕邦先生  
關展倫先生

### 香港消防事務榮譽獎章

朱志寶先生  
官岳忠先生  
胡裕培先生  
楊炳貴先生

潘廣泰先生  
鄧景星先生  
盧永漢先生

### 香港入境事務榮譽獎章

李國偉先生  
周永禧先生  
黃濟源先生  
劉文耀先生

### 香港海關榮譽獎章

陳偉超先生  
陳廣光先生  
劉德才先生  
譚溢強先生

### 香港懲教事務榮譽獎章

袁愛芳女士  
陳志文先生  
曾向慶先生  
黎偉強先生  
Mr Gurcharan Singh

### 榮譽勳章

李徐艾儀女士  
林寶全先生  
姚澤林先生  
陳宇光先生  
陶淑妍女士  
葉馮玉珍女士  
衛雲青先生

### 行政長官公共服務獎狀

羅夢熊先生，PDSM  
張德強先生，PMSM  
歐陽照剛先生，PMSM  
文家祥先生  
江學禮先生  
余達松先生  
李佩芬女士  
林曉彤女士

胡勝豪先生  
馬文敬先生  
梁志添先生  
梁偉先生  
梁淑妍女士  
莊定賢先生  
郭蔭庸先生  
陶輝先生  
麥國兆先生  
曾慶棠先生  
馮偉棠先生  
黃業祥先生  
楊偉恒先生  
鄧錦榮先生  
孔蔭遠先生  
文偉傑先生  
王恩承先生  
伍錦輝先生  
何迪希先生  
何紹榮先生  
吳承斌先生  
呂俊宏先生  
李家俊先生  
周浚楷先生  
徐健文先生  
袁耀強先生  
馬啟耀先生  
陳銘泰先生  
溫志平先生  
黃家俊先生  
黃業興先生  
楊進昇先生  
葉振瀚先生  
劉偉業先生  
蔡明曦先生  
黎偉希先生  
盧科璋先生

### 行政長官社區服務獎狀

邵豐祺先生  
黃金峯先生

# 為政府僱員提供的 集成信託計劃服務

公務員事務局



公務員事務局最近以公開招標形式，甄選及選定新一批合共三個集成信託計劃，為受《強制性公積金計劃條例》(第485章)及 / 或公務員公積金計劃所涵蓋的政府僱員提供公積金服務。

三個新選定的集成信託計劃合共提供49個成分基金，合約規定該等基金的每年收費上限為資產淨值的0.04%至0.96%，遠低於強制性公積金計劃管理局所公布，強制性公積金市場上所有成分基金截至二零一六年七月三十一日的1.57%平均收費。為期十年的新合約已於二零一六年八月一日開始生效，

在該日或之後受聘的合資格政府僱員可以加入三個新選定的集成信託計劃的其中一個，亦可每曆年轉換計劃一次。公務員事務局通函第13/2016號已公布公開招標的結果。該份通函亦公布三個新選定的集成信託計劃下的每一個成分基金的收費。三個新選定的集成信託計劃的名稱及其熱線電話如下：

新選定的集成信託計劃的名稱	熱線電話
BCT積金之選	2298 9393
中銀保誠簡易強積金計劃	2290 1188 (行政) / 2280 8602 (產品)
永明彩虹強積金計劃	3183 1888

至於已參加沒有在是次公開招標中獲選的現有集成信託計劃的現職僱員，公務員事務局已將這些集成信託計劃的合約期延長十年，讓他們可

以選擇留在原有的集成信託計劃，直至他們轉移至新選定的集成信託計劃為止。五個相關的現有集成信託計劃的名稱及其熱線電話如下：

現有集成信託計劃的名稱	熱線電話
友邦強積金優選計劃	2200 6128
恒生強積金—智選計劃	2269 2269
滙豐強積金—智選計劃	3128 0033
信安強積金—明智之選	2251 9620
施羅德強積金集成信託計劃	2971 0200



# 高級官員任命

姓名	職位	生效日期
鍾錦華	路政署署長	二零一六年八月九日
甄美薇	工業貿易署署長	二零一六年八月九日
李建日	消防處處長	二零一六年八月十五日
唐智強	環境局常任秘書長／環境保護署署長	二零一六年九月十九日
林世雄	土木工程拓展署署長	二零一六年九月二十七日
陳嘉信	勞工處處長	二零一六年十月六日

## 基本法

# 《基本法》案例專題講座

公務員事務局  
公務員培訓處



李浩然博士為參加講座的同事分析案例。

清華大學法學博士、基本法推廣督導委員會委員李浩然博士應公務員培訓處邀請，主講《基本法》專題講座，透過案例增進公務員對《基本法》的認識。李博士對不同案例（包括涉及人大釋法、國家主權和居留權的案例及司法覆核）作出詳盡分析，講解有關裁決背後的考慮因素和爭議，並探討這些案例對社會、經濟、政治和憲制發展的影響。出席的同事積極參與討論，與講者互動交流。

培訓處會於來年繼續舉辦《基本法》培訓，有興趣參加的同事請留意相關通告。如有查詢，請致電2231 3907 或 2231 3929與培訓處聯絡。

公務員易學網的「《基本法》天地」提供不同類型的網上學習資源，包括短片、網上課程及互動練習等。如欲增進對《基本法》的認識和了解，請即登入易學網 (<http://www.csb.gov.hk/clc>) >《基本法》天地。





67

全城共賀六十七周年國慶

*Celebrating the 67<sup>th</sup> Anniversary of National Day*

